



Zermatt, Kanton Wallis



Türlersee, Kanton Zürich



Mauensee, Kanton Luzern



Aeugst, Kanton Zürich



Verzascatal, Kanton Tessin



Filisur-Preda, Kanton Graubünden



Matterhorn, Kanton Wallis



Pfäffikersee, Kanton Zürich



Aletscharena, Kanton Wallis



Engadin, Kanton Graubünden



Ägerisee, Kanton Zug



Bremgarten, Kanton Aargau

Felices son los que tienen como ayudador al Dios de Jacob, los que han puesto su esperanza en el Señor su Dios.

Salmo 146:5

Y ahora permanecen la fe, la esperanza y el amor, estos tres; pero el mayor de ellos es el amor.

1 Corintios 13:13

Alégrense en la esperanza, muestren paciencia en el sufrimiento, perseveren en la oración.

Romanos 12:12

Calendars are available in more than 50 languages



Calendars  
Bibles  
Books  
Booklets  
Many languages

Select your language  
Films  
Online Bibles  
Audio Bibles  
Many weblinks



<https://medien.meos.ch>

[www.inyourlanguage.org](http://www.inyourlanguage.org)

German – Spanish

ISBN : 978-3-03898-095-7



Ich aber setze mein Vertrauen auf dich, meinen Herrn; dir nahe zu sein, ist mein ganzes Glück. Ich will weitersagen, was du getan hast.

Psalm 73,28

«Pero en cuanto a mí, el acercarme a Dios es el bien; he puesto en Dios el Señor mi esperanza, para contar todas tus obras.»

Salmo 73:28



Januar

2024

Enero

|          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
|          | 1        | 2        | 3        | 4        | 5        | 6        | 7        | 8        | 9        | 10       | 11       | 12       | 13       | 14       | 15       | 16       | 17       | 18       | 19       | 20       |
| so<br>do | mo<br>lu | di<br>ma | mi<br>mi | do<br>ju | fr<br>vi | sa<br>sa | so<br>do | mo<br>lu | di<br>ma | mi<br>mi | do<br>ju | fr<br>vi | sa<br>sa | so<br>do | mo<br>lu | di<br>ma | mi<br>mi | do<br>ju | fr<br>vi | sa<br>sa |
| 21       | 22       | 23       | 24       | 25       | 26       | 27       | 28       | 29       | 30       | 31       |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |

Hoffnung | Esperanza



**Dieser Tag gehört unserem Gott.  
Lasst den Mut nicht sinken,  
denn die Freude am Herrn  
gibt euch Kraft!**

Nehemia 8,10

**Este es un día sagrado delante de  
nuestro Señor. ¡No se desalienten  
ni entristezcan, porque el gozo  
del Señor es su fuerza!**

Nehemias 8:10



**Februar**

**2024**

**Febrero**

|           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |           |          |           |           |           |           |           |           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
|           |           |           |           | <b>1</b>  | <b>2</b>  | <b>3</b>  | <b>4</b>  | <b>5</b>  | <b>6</b>  | <b>7</b>  | <b>8</b>  | <b>9</b> | <b>10</b> | <b>11</b> | <b>12</b> | <b>13</b> | <b>14</b> | <b>15</b> | <b>16</b> | <b>17</b> |
| so        | mo        | di        | mi        | do        | fr        | sa        | so        | mo        | di        | mi        | do        | fr       | sa        | so        | mo        | di        | mi        | do        | fr        | sa        |
| do        | lu        | ma        | mi        | ju        | vi        | sa        | do        | lu        | ma        | mi        | ju        | vi       | sa        | do        | lu        | ma        | mi        | ju        | vi        | sa        |
| <b>18</b> | <b>19</b> | <b>20</b> | <b>21</b> | <b>22</b> | <b>23</b> | <b>24</b> | <b>25</b> | <b>26</b> | <b>27</b> | <b>28</b> | <b>29</b> |          |           |           |           |           |           |           |           |           |

Hoffnung | Esperanza



Jesus Christus ist das Ebenbild  
des unsichtbaren Gottes, der  
Erstgeborene vor aller Schöpfung.  
In ihm wurde alles geschaffen.

Kolossenerbrief 1,15

Jesucristo es la imagen del Dios  
invisible, el primogénito de  
toda creación. Por medio de él  
fueron creadas todas las cosas.

Colosenses 1:15



März

2024

Marzo

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    |    |    |    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| so | mo | di | mi | do | fr | sa | so | mo | di | mi | do | fr | sa | so | mo | di | mi | do | fr | sa |
| do | lu | ma | mi | ju | vi | sa | do | lu | ma | mi | ju | vi | sa | do | lu | ma | mi | ju | vi | sa |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |    |    |    |    |    |    |

Hoffnung | Esperanza



Hab keine Angst und lass dich durch nichts erschrecken; denn ich, der Herr, dein Gott, bin bei dir, wohin du auch gehst!

Josua 1,9

No temas ni desmayes, porque el Señor tu Dios estará contigo en dondequiera que vayas.

Josué 1:9



April

2024

Abril

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
|    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| so | mo | di | mi | do | fr | sa | so | mo | di | mi | do | fr | sa | so | mo | di | mi | do | fr | sa |
| do | lu | ma | mi | ju | vi | sa | do | lu | ma | mi | ju | vi | sa | do | lu | ma | mi | ju | vi | sa |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |

Hoffnung | Esperanza



«Wer diese meine Worte hört und sich nach ihnen richtet, der gleicht einem klugen Mann, der sein Haus auf Fels baut», sagt Jesus.

Matthäus 7,24

«Todo el que escucha mi enseñanza y la sigue es sabio, como la persona que construye su casa sobre una roca sólida», dice Jesús.

Mateo 7:24



Mai

2024

Mayo

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    |    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| so | mo | di | mi | do | fr | sa | so | mo | di | mi | do | fr | sa | so | mo | di | mi | do | fr | sa |
| do | lu | ma | mi | ju | vi | sa | do | lu | ma | mi | ju | vi | sa | do | lu | ma | mi | ju | vi | sa |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |    |    |    |    |    |    |    |    |

Hoffnung | Esperanza



Hab Erbarmen, Herr, mein Gott,  
ich weiss nicht mehr weiter!  
Meine Augen sind müde vom  
Weinen, ich bin völlig am Ende.

Psalm 31,10

Ten misericordia de mí, Señor, porque  
estoy angustiado. Las lágrimas  
me nublan la vista; mi cuerpo  
y mi alma se marchitan.

Salmo 31:9



**Juni** **2024** **Junio**

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    |    |    |    |    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| so | mo | di | mi | do | fr | sa | so | mo | di | mi | do | fr | sa | so | mo | di | mi | do | fr | sa |
| do | lu | ma | mi | ju | vi | sa | do | lu | ma | mi | ju | vi | sa | do | lu | ma | mi | ju | vi | sa |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |    |    |    |    |    |    |

Hoffnung | Esperanza



Soweit es möglich ist und von euch abhängt, lebt mit allen Menschen in Frieden. Verschafft euch nicht selbst Recht, liebe Freunde!

Römer 12,18

Si es posible, en cuanto dependa de vosotros, estad en paz con todos los hombres. No os venguéis vosotros mismos, amados amigos.

Romanos 12:18



**Juli** **2024** **Julio**

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
|    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| so | mo | di | mi | do | fr | sa | so | mo | di | mi | do | fr | sa | so | mo | di | mi | do | fr | sa |
| do | lu | ma | mi | ju | vi | sa | do | lu | ma | mi | ju | vi | sa | do | lu | ma | mi | ju | vi | sa |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |

Hoffnung | Esperanza



Freuen dürfen sich alle, denen der Herr ihr Unrecht vergeben und ihre Verfehlungen zugedeckt hat!

Römer 4,7

Bienaventurados aquellos a quienes se les perdona la desobediencia, a quienes se les cubren los pecados.

Romanos 4:7



August

2024

Agosto

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    |    |    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| so | mo | di | mi | do | fr | sa | so | mo | di | mi | do | fr | sa | so | mo | di | mi | do | fr | sa |
| do | lu | ma | mi | ju | vi | sa | do | lu | ma | mi | ju | vi | sa | do | lu | ma | mi | ju | vi | sa |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |    |    |    |    |    |    |    |

Hoffnung | Esperanza



Jesus sagt: «Ich bin der gute Hirt. Ich kenne meine Schafe und sie kennen mich, so wie der Vater mich kennt und ich ihn kenne.»

Johannes 10,14

Jesús dice: «Yo soy el buen pastor; y conozco mis ovejas, y las mías me conocen, así como el Padre me conoce, y yo conozco al Padre.»

Juan 10:14



September

2024

September

|           |          |          |          |          |          |          |           |          |          |          |          |          |          |           |          |          |          |          |          |          |
|-----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|-----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|-----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| <b>1</b>  | 2        | 3        | 4        | 5        | 6        | 7        | <b>8</b>  | 9        | 10       | 11       | 12       | 13       | 14       | <b>15</b> | 16       | 17       | 18       | 19       | 20       | 21       |
| so<br>do  | mo<br>lu | di<br>ma | mi<br>mi | do<br>ju | fr<br>vi | sa<br>sa | so<br>do  | mo<br>lu | di<br>ma | mi<br>mi | do<br>ju | fr<br>vi | sa<br>sa | so<br>do  | mo<br>lu | di<br>ma | mi<br>mi | do<br>ju | fr<br>vi | sa<br>sa |
| <b>22</b> | 23       | 24       | 25       | 26       | 27       | 28       | <b>29</b> | 30       |          |          |          |          |          |           |          |          |          |          |          |          |

Hoffnung | Esperanza



Jesus sagt: «Freuen dürfen sich alle, die trauern, denn sie werden Trost finden.»

Matthäus 5,4

Jesús dice: «Bienaventurados los que lloran, porque ellos recibirán consolación.»

Mateo 5:4



Oktober

2024

Oktubre

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| so | mo | di | mi | do | fr | sa | so | mo | di | mi | do | fr | sa | so | mo | di | mi | do | fr | sa |
| do | lu | ma | mi | ju | vi | sa | do | lu | ma | mi | ju | vi | sa | do | lu | ma | mi | ju | vi | sa |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |

Hoffnung | Esperanza



Seid zufrieden mit dem, was ihr habt.  
Denn Gott hat uns versprochen:  
«Niemand werde ich dir meine Hilfe  
entziehen, nie dich im Stich lassen.»

Hebräer 13,5

No amen el dinero; estén contentos  
con lo que tienen, pues Dios  
ha dicho: «Nunca te fallaré.  
Jamás te abandonaré».

Hebreos 13:5



November

2024

Noviembre

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    |    |    |    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| so | mo | di | mi | do | fr | sa | so | mo | di | mi | do | fr | sa | so | mo | di | mi | do | fr | sa |
| do | lu | ma | mi | ju | vi | sa | do | lu | ma | mi | ju | vi | sa | do | lu | ma | mi | ju | vi | sa |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |    |    |    |    |    |    |    |

Hoffnung | Esperanza



**Wir haben unsere Heimat im Himmel.  
Von dort erwarten wir auch Jesus  
Christus, unseren Herrn und Retter.**  
Philipper 3,20

**Nuestra ciudadanía está en los cielos,  
de donde también esperamos con  
mucho anhelo al Salvador,  
el Señor Jesucristo.**  
Filipenses 3:20



**Dezember**

**2024**

**Diciembre**

|          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| 1        | 2        | 3        | 4        | 5        | 6        | 7        | 8        | 9        | 10       | 11       | 12       | 13       | 14       | 15       | 16       | 17       | 18       | 19       | 20       | 21       |
| so<br>do | mo<br>lu | di<br>ma | mi<br>mi | do<br>ju | fr<br>vi | sa<br>sa | so<br>do | mo<br>lu | di<br>ma | mi<br>mi | do<br>ju | fr<br>vi | sa<br>sa | so<br>do | mo<br>lu | di<br>ma | mi<br>mi | do<br>ju | fr<br>vi | sa<br>sa |
| 22       | 23       | 24       | 25       | 26       | 27       | 28       | 29       | 30       | 31       |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |

**Hoffnung | Esperanza**

# Der gute Hirte

Psalm 23 – ein Psalm Davids

Der Herr ist mein Hirte, mir wird nichts fehlen.  
Er lässt mich auf saftigen Wiesen weiden  
und führt mich ans ruhige Wasser. Er erfrischt  
meine Seele mit neuer Kraft. Er leitet mich auf  
sicheren Wegen, denn dafür steht sein Name.

Auch wenn ich durchs dunkelste Tal gehen muss,  
fürchte ich kein Unglück, denn du bist bei mir.  
Dein Hirtenstab gibt mir Schutz und Trost.  
Du deckst mir den Tisch vor den Augen  
meiner Feinde. Du salbst mein Haupt mit Öl,  
um mich als deinen Gast zu ehren, und du  
füllst meinen Becher, bis er überfließt.

Deine Güte und Liebe begleiten mich an jedem  
Tag meines Lebens; und ich bleibe für immer  
in deinem Haus.

# El buen Pastor

Salmo 23 – un Salmo de David

El Señor es mi pastor, nada me falta; en verdes  
pastos me hace descansar. Junto a tranquilas  
aguas me conduce; me infunde nuevas fuerzas.  
Me guía por sendas de justicia  
por amor a su nombre.

Aun si voy por valles tenebrosos, no temo  
peligro alguno porque tú estás a mi lado;  
tu vara y tu cayado me protegen y me confortan.  
Dispones ante mí un banquete  
en presencia de mis enemigos.  
Has ungido con perfume mi cabeza;  
has llenado mi copa a rebosar.

La bondad y el amor me seguirán todos  
los días de mi vida; y en la casa del Señor  
habitaré para siempre.



## Select your language

Films  
Online Bibles  
Audio Bibles  
Many weblinks

[www.inyourlanguage.org](http://www.inyourlanguage.org)



## Hope Calendars is a MEOS project

in partnership with Licht im Osten, Switzerland  
© 2024 by MEOS Interkulturell  
and Licht im Osten, Switzerland  
Photos: © by Samuel Griner (main photos)  
Makro photos: S. Griner, Hans Ueli Beereuter

<https://medien.meos.ch>

## MEOS Calendars – German combined with a language below

\* Für Deutschsprechende wählen Sie die geeignetste Kombination,  
z.B. Deutsch mit Französisch, Italienisch, Englisch ...

|                    |                          |                       |
|--------------------|--------------------------|-----------------------|
| Albanian           | <b>Italian *</b>         | Slovak                |
| Arabic             | Japanese                 | Slovenian             |
| Amharic            | Korean                   | Somali                |
| Bengali            | Kurdish Kurmanji         | Spanish               |
| Bulgarian          | Kurdish Sorani           | Tagalog (Philippines) |
| Chinese            | Lithuanian               | Tamil                 |
| Croatian           | Macedonian               | Thai                  |
| Czech              | Mongolian                | Tibetan               |
| Dari (Afghanistan) | Montenegrin              | Tigrinya (Eritrea)    |
| <b>English *</b>   | Persian/Farsi (Iran)     | Turkish               |
| <b>French *</b>    | Polish                   | Ukrainian             |
| Greek              | Portuguese               | Urdu (Pakistan)       |
| Gujarati           | Punjabi                  |                       |
| Hindi              | Romanian                 | French-Arabic         |
| Hungarian          | Russian                  | French-English        |
| Indonesian         | Serbian (cyrillic fonts) |                       |

Space for your message: